

SECTION 1: REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)/

РАЗДЕЛ 1: ЗАПРОС ПРЕДЛОЖЕНИЙ (ЗП)

UNDP kindly requests your Proposal for the provision of services as detailed in Annex 1 of this RFP. / ПРООН запрашивает ваше предложение на предоставление услуг, как описано в Приложении 1 к настоящему ЗП.

This Request for Proposal comprises the following documents:/ Настоящий запрос предложений включает в себя следующие документы:

- Section 1: This request letter/ Раздел 1: Настоящее письмо-запрос
- Section 2: RFP Instructions and Data / Раздел 2: Инструкции и данные ЗП
- Annex 1: Terms of Reference / Приложение 1: Техническое задание
- Annex 2: Offer Submission Form / Приложение 2: Форма подачи предложения
- Annex 3: Technical Offer / Приложение 3: Техническое предложение
- Annex 4: Financial Offer / Приложение 4: Финансовое предложение

When preparing your offer, please be guided by the RFP Instructions and Data. Please note that offers must be submitted using Annex 2: Offer Submission Form and Annex 3 Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated in Section 2. It is your responsibility to ensure that your offer is submitted on or before the deadline. Offers received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation. / При подготовке предложения руководствуйтесь инструкциями и данными запроса предложений. Обратите внимание, что предложения должны быть поданы с использованием Приложения 2: Форма подачи предложения и Приложения 3 Техническое и финансовое предложение, способом, и в дату и время, указанные в Разделе 2. Вы несете ответственность за то, чтобы ваше предложение было представлено не позднее крайнего срока. Предложения, полученные после крайнего срока подачи, по какой-либо причине, не будут рассматриваться для оценки.

Offers must be submitted directly in Quantum supplier portal following this link: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> using the profile you may have in the portal. / Предложения необходимо подавать непосредственно на портале поставщиков Quantum по этой ссылке: <http://supplier.quantum.partneragencies.org>, используя профиль, который должен быть у вас на портале.

Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document./ Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера с использованием идентификатора переговоров в этом документе.

In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration. / Если вы никогда раньше не регистрировались, вы можете зарегистрировать профиль, используя ссылку для регистрации, указанную в уведомлении о закупках, и следуя инструкциям в руководствах, доступных на веб-сайте ПРООН: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. Не создавайте новый профиль, если он у вас уже есть. Используйте функцию забытого пароля, если вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.

Thank you and we look forward to receiving your offers. / Благодарим и ждем ваших предложений.

SECTION 2: RFP GENERAL INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ЗП

Introduction / Вступление	<p>Proposers shall adhere to all the requirements of this RFP, including any amendments made in writing by UNDP. This RFP is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement / Участники тендера должны соблюдать все требования настоящего ЗП, включая любые изменения, внесенные ПРООН в письменном виде. Данный тендер проводится в соответствии с Программой и операционной политиками и процедурами ПРООН (POPP) по контрактам и закупкам UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement</p> <p>Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFP. / Любое поданное Тендерное предложение будет рассматриваться как предложение Участника тендера и не означает и не подразумевает принятия Тендерного предложения стороной ПРООН. ПРООН не обязана заключать контракт с любым участником в результате настоящего ЗП.</p> <p>UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the proposers or publication of cancellation notice on UNDP website./ ПРООН оставляет за собой право отменить процесс закупок на любом этапе без какой-либо ответственности со стороны ПРООН после уведомления заявителей или публикации уведомления об отмене на веб-сайте ПРООН.</p>
Deadline for the Submission of Proposal / Крайний срок подачи Предложения	<p>Deadline is indicated in the online portal. If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/.</p> <p>Срок выполнения указан в онлайн портале. Если существуют какие-либо сомнения относительно часового пояса, по которому должно быть представлено предложение, обратитесь к http://www.timeanddate.com/worldclock/.</p>
Method of Submission / Метод подачи	<p>Proposals must be submitted as follows:/ Предложения должны быть представлены следующим образом:</p> <p>Quantum supplier portal following this link: http://supplier.quantum.partneragencies.org using the profile you may have in the portal./ Портал поставщиков Quantum по этой ссылке: http://supplier.quantum.partneragencies.org, используя профиль, который должен быть у вас на портале.</p> <p>Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID./ Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера с использованием идентификатора переговоров.</p> <p>In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders . / Если вы никогда раньше не регистрировались, вы можете зарегистрировать профиль, используя ссылку для регистрации, указанную в уведомлении о закупках, и следуя инструкциям в руководствах, доступных на веб-сайте ПРООН: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders .</p> <p>Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration./ Не создавайте новый профиль, если он у вас уже есть. Используйте функцию забытого пароля, если вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.</p> <ul style="list-style-type: none">▪ File Format: All attachments must be in PDF format unless otherwise instructed by UNDP. / Формат файла: Все вложения должны быть в формате PDF, если иное не указано ПРООН.▪ File names must be in Latin alphabet/keyboard and clearly indicate the content of the document to facilitated review./ Имена файлов должны быть на латинице и четко обозначать содержание документа для облегчения просмотра.▪ All files must be free of viruses and not corrupted. / Все файлы должны быть свободны от вирусов и не повреждены.

	<ul style="list-style-type: none"> It is recommended that the entire Proposal be consolidated into as few attachments as possible./ Рекомендуется объединить все Предложение в как можно меньшее количество приложений. <p>The proposer should receive an email acknowledging receipt of the proposal by the system./ Заявитель должен получить электронное письмо с подтверждением получения предложения системой.</p>
Cost of preparation of Proposal/ Стоимость подготовки предложения	UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a Proposal, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process./ ПРООН не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и подачей Предложения Поставщика, независимо от результата или способа проведения процесса отбора.
Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption/ Кодекс поведения поставщика, мошенничества и коррупция	<p>All prospective suppliers must read the United Nations Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct/</p> <p>Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков ООН и признать, что он обеспечивает минимальные стандарты, ожидаемые от поставщиков ООН. Кодекс поведения, включающий принципы труда, прав человека, окружающей среды и этического поведения, можно найти по адресу: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct.</p> <p>Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all proposers/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti/</p> <p>Более того, ПРООН строго соблюдает политику абсолютной нетерпимости к запрещенным практикам, включая мошенничество, коррупцию, сговор, неэтичные или непрофессиональные действия, а также препятствование работе поставщиков ПРООН, и требует от всех участников/поставщиков соблюдать самые высокие стандарты этики в процессе закупок и заключения и выполнения контрактов. Политику ПРООН по борьбе с мошенничеством можно найти по адресу http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti</p>
Gifts and Hospitality/ Подарки и знаки признательности	Proposers/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract./ Участники/поставщики не должны предлагать подарки или знаки признательности любого рода сотрудникам ПРООН, включая развлекательные поездки на спортивные или культурные мероприятия, тематические парки или предложения отдыха, транспорта или приглашения на щедрые обеды, ужины и т.п. В соответствии с этой политикой ПРООН: (a) отклоняет заявку, если определит, что выбранный участник вовлечен в какие-либо коррупционные или мошеннические действия во время тендера; (b) Объявляет поставщика неподходящим для заключения контракта на неопределенный или оговоренный срок, если в любой момент определит, что поставщик участвовал в каких-либо коррупционных или мошеннических действиях во время тендера или при выполнении контракта ПРООН.
Conflict of Interest/ Конфликт интересов	UNDP requires every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFP. Proposers shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Proposers found to have a conflict of interest shall be disqualified./ ПРООН требует от каждого потенциального поставщика избегать и предотвращать конфликты интересов, раскрывая ПРООН информацию о том, участвовали ли вы или любая из аффилированных компаний или сотрудников в подготовке требований, проектирования, спецификаций, смет стоимости и другой информации, используемой в настоящем ЗП. Участники должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или

	<p>собственными интересами и действовать, не рассматривая возможность работы в будущем. Участники, у которых обнаружен конфликт интересов, будут дисквалифицированы.</p> <p>Proposers must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFP./ Участники должны указать в своем тендерном предложении следующую информацию: а) о владельцах, совладельцах, должностных лицах, директорах, держателях контрольного пакета акций участника или ключевого персонала, которые являются родственниками персонала ПРООН, занимающимися функциями закупок и/или членов Правительства страны или любого партнера по реализации, получающего товары и/или услуги по данному ЗП. b) All other circumstances that could potentially lead to actual or perceived conflict of interest, collusion or unfair competition practices. / Все другие обстоятельства, которые могут потенциально привести к фактическому или кажущемуся конфликту интересов, пособничеству или недобросовестной конкуренции.</p> <p>Failure to disclose such an information may result in the rejection of the Bid or Bids affected by the non-disclosure. / Сокрытие такой информации может привести к отклонению Заявки или Заявок, на которые повлияло такое сокрытие.</p> <p>The eligibility of Proposers that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFP, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Proposers may result in the eventual rejection of the Proposal./ Правомочность участников, которые полностью или частично являются государственными, подлежит дополнительной оценке ПРООН, а также проверке подлежат различные факторы, такие как наличие регистрации, деятельность и управление в качестве независимой хозяйственной единицы, доля государственной собственности/участия, получение субсидий, сфера полномочий и доступ к информации в связи с настоящим ЗП, помимо прочего. Условия, которые могут способствовать неправомерному преимуществу по отношению к другим участникам, могут привести к окончательному отклонению заявки.</p>
<p>Eligibility/ Правомочность</p>	<p>A vendor who will be engaged by UNDP may not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. Failure to do so may result in termination of any contract or PO subsequently issued to the vendor by UNDP./ Поставщик, которого будет нанимать ПРООН, не должен иметь статус временно отстраненного, лишеного права или неправомерного со стороны любой из организаций системы ООН или группы Всемирного банка или любой другой международной организации. Поэтому поставщики должны сообщить ПРООН о том, являются ли они объектом каких-либо санкций или временного отстранения со стороны этих организаций.</p> <p>It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP./ Участник обязан обеспечить соответствие своих сотрудников, членов совместного предприятия, субподрядчиков, поставщиков услуг, поставщиков и/или своих работников требованиям правомочности, установленным ПРООН.</p> <p>Proposers must have the legal capacity to enter a binding contract with UNDP and to deliver in the country, or through an authorized representative./ Заявители должны иметь правоспособность заключать обязательный контракт с ПРООН и осуществлять поставки в стране или через уполномоченного представителя.</p> <p>Other more specific eligibility requirements are included in Section 2.1 RFP Specific Instructions, if applicable./ Другие особые квалификационные требования включены в раздел 2.1 Специальные инструкции по ЗП, если применимы.</p>
<p>Currency of Proposal/ Валюта предложения</p>	<p>All prices shall be quoted in United States Dollars./ Все цены должны быть указаны в долларах США.</p>

Joint Venture, Consortium or Association/ Совместное предприятие, консорциум или ассоциация	<p>If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association. / Если участник является группой юридических лиц, которые образуют или образовали совместное предприятие (СП), консорциум или ассоциацию в целях заявки, они должны подтвердить в своей заявке, что (i) они назначили одну сторону в качестве главной организации с полномочием связывать правовыми обязательствами остальных членов СП, консорциума или ассоциации, совместно или порознь, что должно быть подтверждено нотариально заверенным Соглашением, заключенным между юридическими лицами и предоставленным вместе с заявкой; и (ii) если с ними будет заключен контракт, он должен быть заключен между ПРООН и указанной главной организацией, которая будет действовать от имени всех остальных членов совместного предприятия.</p> <p>Refer to Clauses 19 – 24 under Solicitation policy for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association./ Подробную информацию о применимых положениях о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях см. в пунктах 19–24 Solicitation policy</p>
Only one Proposal/ Только одна заявка	<p>The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Proposal, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association. / Участник (в том числе отдельные члены любого Совместного предприятия) может подать только одну заявку как от своего имени, так и от имени Совместного предприятия.</p> <p>Proposals submitted by two (2) or more Proposers shall all be rejected if they are found to have any of the following:/ Все предложения, поданные двумя (2) или более участниками будут отклонены, если в них обнаружены любые следующие данные:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or/ они имеют как минимум одного общего контролирующего партнера, директора или акционера; или b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or/ любой из них получает или получил прямые или косвенные субсидии от другого/других; или c) they have the same legal representative for purposes of this RFP; or/ они имеют одного и того же юридического представителя в целях настоящего ЗП; или d) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Proposal of another Bidder regarding this RFP process;/ они взаимосвязаны между собой, прямо или через общие третьи стороны, что дает им право получать доступ к информации или влиять на заявку другого участника в связи с данной процедурой ЗП; e) they are subcontractors to each other's Proposal, or a subcontractor to one Proposal also submits another Proposal under its name as lead Proposer; or/ они являются субподрядчиками заявки друг друга, или субподрядчик одной заявки также подает другую заявку от своего имени в качестве основного участника; или f) some key personnel proposed to be in the team of one Proposer participates in more than one Proposal received for this RFP process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Proposal./ какой-либо ключевой сотрудник, рекомендованный к участию в команде одного участника, участвует более чем в одной заявке, полученной по настоящему ЗП. Это условие, касающееся сотрудников, не распространяется на субподрядчиков, включенных в более, чем одну заявку.
Price variation/ Изменения цены	<p>No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the Proposal after the Proposal has been received. / Никакие изменения цен из-за эскалации, инфляции, колебаний обменных курсов или любых других рыночных факторов не принимаются в течение срока действия Предложения после его получения.</p>
Alternative Offers/ Альтернативные предложения	<p>Not permitted / Не допускается</p>

Contact Person for correspondence, notifications/ Контактное лицо для переписки, уведомлений	<p>Must be submitted directly in the portal using the messaging functionality. Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers./ Необходимо отправить непосредственно на портале, используя функцию обмена сообщениями. Любая задержка в ответе ПРООН не может использоваться в качестве причины для продления срока подачи заявок, если только ПРООН не определит, что такое продление необходимо, и не сообщит о новом сроке участникам.</p>
Right not to accept any Proposal/ Право не принимать предложение	<p>UNDP is not bound to accept any Proposal, nor award a contract or Purchase Order/ ПРООН не обязана принимать какое-либо предложение, а также присуждать контракт или заказ на поставку.</p>
Right to vary requirement at time of award/ Право менять требования в момент заключения контракта	<p>At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions./ В момент заключения контракта или заказа на закупку ПРООН оставляет за собой право изменять (увеличивать или уменьшать) количество услуг и/или товаров, но не более чем на двадцать пять процентов (25%) от общей суммы предложения, при этом не внося изменений в цены за единицу или другие условий.</p>
Policies and procedures/ Политики и процедуры	<p>This RFP is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures/ Данный ЗП проводится в соответствии с программными и операционными политиками и процедурами ПРООН UNDP Programme and Operations Policies and Procedures</p>
UNGM registration/ Регистрация UNGM	<p>Any Contract resulting from this RFP exercise may be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at www.ungm.org. The Bidder may still submit a Proposal even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature, if respectively asked by UNDP Procurement Unit/ При присуждении контракта в результате данного ЗП, поставщику возможно будет необходимо зарегистрироваться на соответствующем уровне на веб-сайте Глобального рынка Организации Объединенных Наций (UNGM) по адресу www.ungm.org Участник тендера по-прежнему может подать предложение, даже если он не зарегистрирован на UNGM, однако, если участник тендера выбран для присуждения контракта, участник должен зарегистрироваться в UNGM до подписания контракта, в случае соответствующего запроса со стороны Отдела закупок ПРООН.</p>

SECTION 2.1: RFP SPECIFIC INSTRUCTIONS/ **РАЗДЕЛ 2.1: ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ЗП**

General Conditions of Contract/ Общие условия контракта	<p>Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFP shall be subject to the General Conditions of Contract./ Любой заказ на закуп или контракт, который будет выпущен в результате данного ЗП, регулируется Общими условиями контракта.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract. <input type="checkbox"/> General Terms and Conditions for de minimis contracts (services only, less than \$50,000)</p> <p>Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at UNDP/How-we-buy/ Применимые условия и положение и другие положения доступны на странице ПРООН UNDP/How-we-buy</p>
Special Conditions of Contract/ Особые условия контракта	<p><input type="checkbox"/> Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by [indicate number of days] <input checked="" type="checkbox"/> Liquidated Damages / Договорная неустойка 0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of calendar 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated/ 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено.</p>

Duties and taxes/ Пошлины и налоги	Value Added Tax on Price Proposal / НДС по финансовому предложению Prices must be exclusive of VAT / Цены не должны включать НДС Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz Republic No 28-2/65 dd. 09.01.2024 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2024 in the Kyrgyz Republic. / Цены должны быть указаны согласно письма Министерства экономики и коммерции Кыргызской Республики №28-2/65 от 09.01.2024 г. в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2024 год в Кыргызской Республике. Offers with prices provided not in line with the Ministry of Economy and Commerce’s letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства экономики и коммерции не будут допущены к последующей оценке.
Language of Proposal/ Язык предложения	English or Russian/ Английский или русский
Partial Offers/ Частичные котировки, коммерческие предложения	<input checked="" type="checkbox"/> Not permitted/ Не допускается
Instructions for proposal submission/ Инструкция по подаче предложений	Proposals must be submitted directly in the online system./ Предложения должны быть поданы непосредственно в онлайн-системе. Allowable manner of submitting proposals:/ Допустимый способ подачи предложений: Two envelops (sealed financial proposal) The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “ Commercial section ” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received./ Два конверта (запечатанное финансовое предложение). Финансовое предложение подается непосредственно в системе только в « Коммерческом разделе » требований и/или линиях позиций/результатов. Несоблюдение данной инструкции может привести к отклонению полученного предложения.
Documents to be submitted/ Документы, которые необходимо предоставить	Proposers shall include the following documents in their Proposal:/ Участники должны включить в свое предложение следующие документы: <input checked="" type="checkbox"/> Annex 2: Proposal Submission Form duly completed and signed./ Приложение 2: Форма подачи предложения, должным образом заполненная и подписанная. <input checked="" type="checkbox"/> Annex 3 & Annex 4: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the instructions provided for proposal submission./ Приложение 3 и Приложение 4: Техническое и финансовое предложение, заполненное и подписанное должным образом в соответствии с инструкциями, предусмотренными для подачи предложений. <input checked="" type="checkbox"/> Company Profile with List of completed projects/contracts in areas specifies in TOR./ Профайл компании со Списком выполненных проектов/контрактов по направлениям, требуемым согласно ТЗ; <input checked="" type="checkbox"/> Legal entity certificate from the relevant authority / Duly notarized agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable); / Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / нотариально заверенное соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо); <input checked="" type="checkbox"/> Detailed methodology and tools, which will be used for implementation of the tasks within TOR / Описание методологических подходов и инструментов, которые будут использованы для реализации задач в рамках ТЗ; <input checked="" type="checkbox"/> Detailed calendar plan of actions with Gantt Chart to implement all activities within the TOR / Детальный календарный план с Gantt Chart по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ; <input checked="" type="checkbox"/> Curriculum vitae and copies of diploma of specialists who will be involved in completing the services / Резюме и копии дипломов квалифицированного персонала;

Proposal validity period/ Срок действия предложения	<p>Proposals shall remain valid for 120 days from the deadline for the Submission of Proposal./ Предложения должны оставаться действительными в течение 120 дней с момента окончания срока подачи Предложений.</p> <p>In exceptional circumstances, UNDP may request the Proposer to extend the validity of the Proposal beyond what has been initially indicated in this RFP. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Proposal. / В исключительных случаях ПРООН может просить кандидата о продлении срока действия Предложения, первоначально указанного в данном ЗП. В таком случае продление срока Предложения подтверждается в письменной форме, без внесения каких-либо изменений.</p>
Payment Terms/ Условия оплаты	<p>Please refer to the Terms of Reference, section “Final deliverables” (Annex 1) / Пожалуйста, обратитесь к Техническому заданию, раздел «Ожидаемые результаты» (Приложение 1)</p> <p>Within thirty (30) days from the date of meeting the following conditions: UNDP’s written acceptance (i.e., not mere receipt) of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider/ В течение тридцати (30) дней с момента выполнения следующих условий: Письменный документ о приеме ПРООН (т.е. не просто квитанция об оплате) качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате.</p> <p>For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для контрактеров, зарегистрированных в Кыргызской Республике, оплата будет производиться в кыргызских сомах по официальному обменному курсу ООН, применяемый в момент выплаты.</p> <p>The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx / Официальный обменный курс ООН публикуется на: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx</p>
Conditions for Release of Payment/ Условия оплаты	<p><input type="checkbox"/> Passing Inspection [specify method, if possible] Complete Installation. / Прохождение проверки [укажите метод, если возможно] Полная установка.</p> <p><input type="checkbox"/> Passing all Testing [specify standard, if possible]. / Прохождение всех тестов [укажите стандарт, если возможно].</p> <p><input type="checkbox"/> Completion of Training on Operation and Maintenance [specify no. of trainees, and location of training, if possible. / Завершение обучения по эксплуатации и техническому обслуживанию [указать №. обучающихся и, если возможно, место проведения обучения.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Written Acceptance of Goods, Services and Works, based on full compliance with RFP requirements. / Письменная приемка товаров, услуг и работ при полном соответствии требованиям ЗП.</p> <p><input type="checkbox"/> Others [pls. specify]. / Другое [пожалуйста, указать].</p>
Clarifications/ Разъяснения	<p>Requests for clarification from proposers will not be accepted any later than 3 days before the submission deadline. Responses to request for clarification will be communicated via Quantum / Запросы на разъяснения от участников не принимаются позднее, чем за 3 дня до крайнего срока подачи заявок. Ответы на запрос разъяснений будут отправлены через Quantum.</p>
Evaluation method/ Метод оценки	<p><input checked="" type="checkbox"/> Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) / Наивысшая совокупная оценка (на основе следующего удельного распределения значимости оценки: техническое предложение (70%) и финансовое предложение (30%).</p>
Evaluation criteria/ Критерии оценки	<p><input checked="" type="checkbox"/> Full compliance with all requirements as specified in Annex 1./ Полное соответствие всем требованиям, указанным в Приложении 1.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the UNDP Contract General Terms and Conditions (GTC). This is a mandatory criterion and cannot be deleted regardless of the nature of services required. Non-acceptance of the GTC may be grounds for the rejection of the Proposal / Полное признание Общих условий и положений контрактов ПРООН (ОУПК). Это является обязательным критерием, который должен присутствовать независимо от характера требуемых услуг. Отказ от принятия ОУПК может быть основанием для отклонения Предложения</p>
Type of Contract to be awarded/ Вид контракта, который будет подписан	<p>Contract for Services and /or Goods / Договор на закупку Товаров и / или оказание Услуг</p>

Expected date for contract award/ Ожидаемая дата заключения контракта	June 2024/ Июнь 2024
--	----------------------

Description of Requirements/ Описание требований

Context of the Requirement/ Контекст требования	Aid for Trade / Содействие торговле PID: 00132764
Brief Description of the Required Services ¹ / Краткое описание требуемых услуг	Provision of services for the design and implementation of an e-commerce incubation program / Предоставление услуг по разработке и реализации инкубационной программы по электронной коммерции
List and Description of Expected Outputs to be Delivered/ Перечень и описание ожидаемых результатов	Please refer to the Terms of Reference, section "Scope of Work" (Annex 1). / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел "Объем работы" (Приложение 1).
Person(s) to review/inspect/ approve outputs/completed services and authorize the disbursement of payment / Лицо (лица), ответственные за контроль/ проверку/ утверждение результатов и оказанных услуг, и выдачу разрешения об оплате	UNDP Team Leader of Sustainable Economic Growth Cluster / Лидер направления ПРООН по устойчивому экономическому росту. UNDP Project Coordinator / Координатор проекта ПРООН.
Frequency of Reporting/ Периодичность отчетности о ходе работ	Please refer to the Terms of Reference, table "Deliverables" (Annex 1). / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, таблица "Результаты" (Приложение 1).
Progress Reporting Requirements/ Требования отчетности о ходе работ	Please refer to the Terms of Reference, section "Reporting requirements" (Annex 1). / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел "Требования по отчетности" (Приложение 1).
Location of work/ Место выполнения работ	Bishkek, Kyrgyz Republic with travels to regions / Бишкек, Кыргызская Республика с поездками в регионы
Expected duration of work/ Ожидаемая продолжительность работы	9 months / 9 месяцев
Target start date/ Планируемая дата начала	June 2024/ Июнь 2024
Latest completion date/ Крайний срок завершения	February 2025/ Февраль 2025
Travels Expected/ Ожидаемые командировки	According to ToR / Согласно ТЗ
Facilities to be Provided by UNDP (i.e., must be excluded from Price Request	Ensure overall substantive coordination with Implementing Partners, Responsible parties and/or Individual Consultants engaged / Обеспечение общей координации

¹ A detailed TOR may be attached if the information listed in this Annex is not sufficient to fully describe the nature of the work and other details of the requirements.

for Proposal)/ Условия, предоставляемые со стороны ПРООН	по существу с партнерами-исполнителями, ответственными сторонами и/ или индивидуальными консультантами.
Implementation Schedule indicating breakdown and timing of activities/sub-activities/ График выполнения работ с разбивкой и указанием сроков и видов работ	Required / Требуется
Names and curriculum vitae of individuals who will be involved in completing the services/ Имена и резюме лиц, занимающихся предоставлением услуг	Required / Требуется
Criteria for Contract Award/ Критерии для заключения контракта	<p><input checked="" type="checkbox"/> Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution)/ Наивысшая совокупная оценка (на основе следующего удельного распределения значимости оценки: техническое предложение (70%) и финансовое предложение (30%);</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the UNDP Contract General Terms and Conditions (GTC). This is a mandatory criterion and cannot be deleted regardless of the nature of services required. Non-acceptance of the GTC may be grounds for the rejection of the Request for Proposal./ Полное признание Общих условий и положений контрактов ПРООН (ОУПК). Это является обязательным критерием, который должен присутствовать независимо от характера требуемых услуг. Отказ от принятия ОУПК может быть основанием для отклонения Предложения.</p>
Criteria for the Assessment of Proposal / Критерии оценки Предложения	<p>Technical Request for Proposal (70%)/ Техническое предложение (70%)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Expertise of the Firm 10%/ Опыт фирмы 10%</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan 25%/ Методология, её соответствие условиям и срокам Графика Выполнения (25%)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Management Structure and Qualification of Key Personnel 35%/ Структура управления и квалификация ключевого персонала (35%).</p> <p>Financial Request for Proposal (30%)/ Финансовое предложение (30%)</p> <p>To be computed as a ratio of the Request for Proposal's offer to the lowest price among the Request for Proposals received by UNDP./ Рассчитывается как отношение цены Предложения к самой низкой цене среди всех предложений, полученных ПРООН.</p>
UNDP will award the contract to:/ ПРООН заключит контракт с:	One and only one Service Provider / Одним и только одним Поставщиком услуг
Annexes to this RFP ² / Приложения к ЗП	<p><input checked="" type="checkbox"/> Detailed TOR (Annex 1). / Подробное ТЗ (Приложение 1);</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Form for Submission of Request for Proposal (Annex 2). / Форма подачи запроса предложений (Приложение 2);</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Form for Submission of Technical Proposal (Annex 3); / Форма заявки представления Технического Предложения (Приложение 3);</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Form for Submission of Financial Proposal (Annex 4) / Форма заявки представления Финансового Предложения (Приложение 4);</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Contract for goods and/or services (Annex 5) / Контракт на товары и/или услуги (Приложение 5).</p>

² Where the information is available in the web, a URL for the information may simply be provided.

Liquidated Damages / Договорная неустойка	0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of calendar 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated. / 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено.
Deadline for Submission / Крайний срок подачи	Please refer to the date indicated at: http://supplier.quantum.partneragencies.org Дата и время согласно: http://supplier.quantum.partneragencies.org
Proposal Submission Address / Адрес подачи предложений	http://supplier.quantum.partneragencies.org Negotiation/Solicitation reference: UNDP-KGZ-00337
Allowable Manner of Submitting Proposals / Допустимый способ подачи предложений	Quantum sourcing platform / Подача через платформу электронных торгов Quantum
Manner of Disseminating Supplemental Information to the RFP and responses/clarifications to queries / Способ распространения дополнительной информации к ЗП и предоставления ответов / разъяснений на запросы	Direct communication to prospective Proposers by email and Posting on the websites: www.undp.org http://supplier.quantum.partneragencies.org Прямое сообщение потенциальным участникам по электронной почте и размещение на веб-сайтах: www.kg.undp.org http://supplier.quantum.partneragencies.org
Guides on use of e-tendering system / Инструкции использования системы электронных торгов	Quantum user guide and video guides for registration and submission of a bid are available following link: / Руководство пользователя для участников торгов и видео инструкции и регистрации и подаче заявки доступны на английском и русском языках по следующей ссылке: https://procurement-notices.undp.org/docs/UNDP_Quantum_User_Guide_For_Suppliers_May_2022.pdf

Evaluation and comparison of proposals / Оценка и сравнение предложений

A two-stage procedure will be utilized in evaluating the proposals with evaluation of the technical proposal being completed prior to any financial proposal being opened and compared. / Предложения пройдут двухэтапную оценку, с первоначальной оценкой технической части предложения до вскрытия и рассмотрения финансовой части предложения.

Final evaluation will be based on the methodology of cumulative analysis / Финальная оценка будет основана на методе кумулятивного анализа:

$Total\ score = Technical\ Score + Financial\ Score$
Общая оценка = техническая оценка + финансовая оценка.

Technical Criteria weight - 70%, 700 scores maximum / Мера технических критериев - 70%, 700 максимальных баллов.

Financial Criteria weight - 30%. 300 scores maximum / Мера финансовых критериев - 30%. 300 максимальных баллов.

Only companies obtaining a minimum of 490 from 700 point in the Technical part of evaluation would be considered for the Financial Evaluation as per the following formula:

$P = Y * (L / Z)$, where

P = points for the financial proposal being evaluated

Y = maximum number of points for the financial proposal L = price of the lowest price proposal

Z = price of the proposal being evaluated

Только компании, получившие минимум 490 баллов из 700 баллов в технической оценке будут рассмотрены для финансовой оценки, при этом для расчётов будет применена следующая формула:

$P = Y * (L / Z)$, где

P = баллы за оцениваемое финансовое предложение

Y = максимальное количество баллов за финансовое предложение L = минимальное финансовое предложение

Z = цена рассматриваемого финансового предложения

The contract will be awarded to the Offeror who obtains the maximal points combined scope of Technical and Financial proposals. / **Контракт будет присужден компании набравшей максимальный балл суммы Финансового и Технического предложений.**

Minimum Eligibility Criteria / Минимальные критерии правомочности участия

UNDP shall examine the Proposals to determine whether they are complete with respect to minimum documentary requirements, whether the documents have been properly signed, whether or not the Proposer is in the UN Security Council 1267/1989 Committee's list of terrorists and terrorist financiers, and in UNDP's list of suspended and removed vendors, and whether the Proposals are generally in order, among other indicators that may be used at this stage. UNDP may reject any Proposal at this stage. / **ПРООН изучает предложения для определения, что они полностью соответствуют минимальным документальным требованиям, что документы были соответствующим образом подписаны, что участники не состоят в списке террористов и финансистов терроризма Совета Безопасности ООН 1267/1989, а также в списке ПРООН запрещённых или временно отстранённых поставщиков, что предложения в общем находятся в порядке, а также удовлетворяются и другие индикаторы, которые могут использоваться на данной стадии. ПРООН может отклонить любое предложение на данном этапе.**

Prior to technical evaluation all proposals will be thoroughly screened against eligibility criteria (minimum qualification requirements): / **Все предложения до технической оценки будут оценены на предмет соответствия минимальным критериям.**

For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet the following Eligibility Criteria: / **В случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать нижеуказанным Минимальным критериям:**

COMPANY / КОМПАНИЯ:

- Legal entity certificate from the relevant authority / Duly notarized agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable). / **Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / нотариально заверенное соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо).**
- At least 3 projects in supporting and developing entrepreneurship, in particular startup projects (e.g., acceleration, incubation, mentoring, coaching); / **Не менее 3-х проектов по реализации проектов по поддержке и развитию предпринимательства, в частности стартап проектов (например, акселерационные, инкубационные, менторские, коучинговые).**

Technical Evaluation / Техническая оценка:

Technical proposal is evaluated on the basis of its responsiveness to the ToR (Annex 1) and based on the following «Technical Proposal Evaluation» Form (for JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet technical requirements):/ **Техническое предложение будет рассмотрено согласно соответствию ТЗ (Приложение 1), на основе следующей формы «Оценка Технического предложения» (в случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать техническим требованиям):**

Summary of Technical Proposal Evaluation Forms		Score Weight	Points Obtainable	Company / Other Entity				
				A	B	C	D	E
1.	Expertise of the Firm / Опыт фирмы	10%	100					
2.	Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, её соответствие условиям и срокам Графика Выполнения	25%	250					
3.	Management Structure and Qualification of Key Personnel / Структура управления и квалификация ключевого персонала	35%	350					
Total			700					

Technical Proposal Evaluation Form 1		Points obtainable	Company / Other Entity				
			A	B	C	D	E
Expertise of the Firm / Опыт фирмы							
1.1	At least 3 implemented and/or ongoing projects in supporting and developing entrepreneurship, in particular startup projects (e.g., acceleration, incubation, mentoring, coaching); / Не менее 3-х завершённых и/или текущих проектов по поддержке и	80					

	развитию предпринимательства, в частности стартап проектов (например, акселерационные, инкубационные, менторские, коучинговые); 56 points for 3 projects. 12 points per each project above minimum eligibility criteria, but no more than 80 points in total / 56 баллов за 3 проекта. 12 баллов за каждый проект выше минимального критерия, но суммарно не более 80 баллов.							
1.2	Experience in implementing e-commerce projects. / Опыт работы по реализации проектов в сфере электронной коммерции. 10 points per each project, but no more than 20 points in total / 10 баллов за каждый проект, но суммарно не более 20 баллов.	20						
		100						

Technical Proposal Evaluation Form 2		Points Obtainable	Company / Other Entity									
			A	B	C	D	E					
Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, ее соответствие условиям и срокам Плана реализации . The Service Provider must describe how it will address/deliver the demands of the RFP; providing / Поставщик услуг должен описать, каким образом он будет выполнять критерия ЗП с предоставлением:												
2.1	How well-elaborated and well-developed is the methodology of implementation: / Насколько хорошо продумана и разработана методология выполнения задания:											
2.1.1.	The methodology briefly describes: the concept of fulfilling the TOR conditions, initial consultations; information gathering; selection/identification of the target group of MSME participants; organization and implementation of the accelerator program, implementation plan and format of activities to be provided; media plan; monitoring and evaluation plan and reporting. / Методология кратко описывает: концепцию выполнения условий ТЗ, первоначальные консультации; сбор информации; отбор/идентификация целевой группы участников-ММСП; организация и проведение инкубационной программы, план реализации и формат мероприятий, которые необходимо предоставить; медиа-план; план мониторинга и оценки и отчетность. Good / Хорошо – 74-110 Satisfactory / Удовлетворительно – 38-73 Poor / Плохо – 1-37 No submission / Не представлено – 0	110										
2.1.2.	The proposed methodology demonstrates a good understanding and knowledge of the e-commerce needs of the selected MSMEs and knowledge in enhancing the e-commerce capacity of the selected MSMEs in line with the goals, objectives and expected outcomes of this TOR. / Предлагаемая методология демонстрирует хорошее понимание и знание потребностей отобранных ММСП в сфере электронной коммерции, а также знания в области повышения потенциала отобранных ММСП в сфере электронной коммерции в соответствии с целями, задачами и ожидаемыми результатами настоящего технического задания. Good / Хорошо – 74-110 Satisfactory / Удовлетворительно – 38-73 Poor / Плохо – 1-37 No submission / Не представлено – 0	110										

2.1.3.	Developed realistic monthly detailed calendar plan of actions with Gantt Chart to implement all activities within TOR which meets the assignment timeframe. / Разработан детализованный по месяцам календарный план с Gantt Chart по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ, который соответствует продолжительности задания; <i>Good / Хорошо – 21-30</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 11-20</i> <i>Poor / Плохо – 1-10</i> <i>No submission / Не представлено – 0</i>	30						
		250						

Technical Proposal Evaluation Form 3		Points obtainable	Company / Other Entity				
			A	B	C	D	E
Management Structure and Qualification of Key Personnel (To nominate only One person with Resume for each Position)/ Структура управления и квалификация ключевого персонала (Руководитель проекта и ключевой персонал)							
3.1	<u>Consultant #1. / Консультант №1</u> Team leader/ Руководитель группы:	Up to 110					
	Higher degree in economics or humanities, or technical sciences./ Высшее образование в области экономики или гуманитарных наук, или технических наук. <i>10 points / 10 баллов</i>	10					
	Experience in implementation of business development projects and/or projects in entrepreneurship and / or ecommerce./ Опыт работы в реализации проектов по развитию бизнеса, и/или проектов по предпринимательству и/или электронной коммерции. <i>10 points per each project, but no more than 50 points in total / 10 баллов за каждый проект, но суммарно не более 50 баллов.</i>	50					
	Experience in project and/or team management in business support and/or entrepreneurship and/or e-commerce projects. / Опыт в управлении проектами и/или командой в сфере поддержки бизнеса и/или предпринимательства и/или электронной торговли; <i>10 points per each project, but no more than 40 points in total / 10 баллов за каждый проект, но суммарно не более 40 баллов.</i>	40					
	Language: Kyrgyz / Языки: Кыргызский <i>Fluent -5 points / Свободно - 5 баллов</i> <i>Not fluent – 0, не свободно – 0</i>	5					
	Language: Russian / Языки: Русский <i>Fluent -5 points / Свободно - 5 баллов</i> <i>Not fluent – 0/ Не свободно – 0</i>	5					
3.2	<u>Consultant #2. / Консультант №2.</u> Business Promotion Expert: / Эксперт по продвижению бизнеса:	Up to 90					
	Higher degree in economics or liberal arts, or technical sciences. / Высшее образование в области экономики или гуманитарных наук или технических наук. <i>10 points /10 баллов</i>	10					
	Experience in implementing projects in accelerating startups and/or businesses. / Опыт реализации проектов по инкубации и/или акселерации стартапов и/или бизнесов.	50					

	<p>10 points per each project, but no more than 50 points in total / 10 баллов за каждый проект, но суммарно не более 50 баллов.</p>						
	<p>Experience in business consulting in rural areas. / Опыт бизнес-консультирования в сельской местности.</p> <p>10 points per each project, but no more than 20 points in total / 10 баллов за каждый проект, но суммарно не более 20 баллов.</p>	20					
	<p>Language: Kyrgyz / Языки: Кыргызский</p> <p>Fluent -5 points / Свободно - 5 баллов Not fluent – 0/ Не свободно – 0</p>	5					
	<p>Language: Russian / Языки: Русский</p> <p>Fluent -5 points / Свободно - 5 баллов Not fluent – 0/ Не свободно – 0</p>	5					
	<p>Consultant #3. / Консультант №3. E-Commerce Expert / Эксперт по электронной коммерции:</p>	Up to 80					
	<p>Higher degree in Economics or Humanities or Engineering. / Высшее образование в области экономики или гуманитарных наук или технических наук.</p> <p>10 points / 10 баллов.</p>	10					
	<p>Practical experience in e-commerce projects. / Практический опыт работы в проектах по электронной коммерции.</p> <p>15 points per each project, but no more than 60 points in total / 15 баллов за каждый проект, но суммарно не более 60 баллов.</p>	60					
3.3	<p>Language: Kyrgyz / Языки: Кыргызский</p> <p>Fluent -5 points / Свободно - 5 баллов Not fluent – 0/ Не свободно – 0</p>	5					
	<p>Language: Russian / Языки: Русский</p> <p>Fluent -5 points / Свободно - 5 баллов Not fluent – 0/ Не свободно – 0</p>	5					
	<p>Consultant #4. / Консультант №4. Procurement Expert / Эксперт по закупкам</p>	Up to 70					
	<p>Higher degree in Economics or Humanities or Technical Sciences / Высшее образование в области экономики или гуманитарных наук, или технических наук.</p> <p>10 points / 10 баллов</p>	10					
	<p>Experience in managing and/or implementing business development support programs/ Опыт работы в сфере управления и/или реализации программ поддержки по развитию бизнеса.</p> <p>10 points per each project, but not more than 30 points in total /10 баллов за каждый проект, но суммарно не более 30 баллов.</p>	30					
3.4	<p>Experience in procurement of goods and/or services in development projects. /Опыт работы в сфере закупок товаров и/или услуг в проектах по развитию.</p> <p>10 points per each project, but no more than 20 points in total / 10 баллов за каждый проект, но суммарно не более 20 баллов</p>	20					
	<p>Language: Kyrgyz / Языки: Кыргызский</p> <p>Fluent -5 points / Свободно - 5 баллов Not fluent – 0/ Не свободно – 0</p>	5					

	Language: Russian / Языки: Русский							
	Fluent -5 points / Свободно - 5 баллов Not fluent – 0/ Не свободно – 0	5						
		350						

ANNEX 2: PROPOSAL SUBMISSION FORM/ ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ФОРМА ПОДАЧИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Proposers are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted./ Участники должны заполнить данную форму, включая профиль компании и декларацию участника тендера, подписать ее и отправить как часть своего предложения вместе с Приложением 3: Техническое и финансовое предложение. Участник торгов должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в его формате не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder:/ Имя участника торгов	Click or tap here to enter text.	
RFP reference:/ Ссылка на ЗП	Click or tap here to enter text.	Date:/ Дата: Click or tap to enter a date.

Company Profile/ Профиль компании

Item Description/ Описание	Detail/ Детали
Legal name of bidder or Lead entity for JVs/ Юридическое наименование участника торгов или ведущего лица для СП	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country/ Юридический адрес, город, страна	Click or tap here to enter text.
Website/ Вебсайт	Click or tap here to enter text.
Year of Registration/ Год регистрации	Click or tap here to enter text.
Legal structure/ Правовая структура	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor?/ Вы зарегистрированный поставщик UNGM?	<input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет If yes, insert UNGM Vendor Number: / Если да, то вставьте номер поставщика UNGM: insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Сертификат качества (например, ISO 9000 или эквивалент) (если да, предоставьте копию действующего сертификата):	<input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет
Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the	<input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет

<p>environment? <i>(If yes, provide a Copy of the valid Certificate):/ Имеет ли ваша компания какую-либо аккредитацию, такую как ISO 14001 или ISO 14064 или эквивалентную, связанную с окружающей средой? (Если да, предоставьте копию действующего сертификата):</i></p>	
<p>Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? <i>(If yes, provide a Copy)/ Есть ли у вашей компании письменное заявление о своей экологической политике? (Если да, предоставьте копию)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет</p>
<p>Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues <i>(If yes, provide a Copy)/ Демонстрирует ли ваша организация значительную приверженность устойчивому развитию с помощью каких-либо других средств, например, документов внутренней политики компании по расширению прав и возможностей женщин, возобновляемых источников энергии или членства в торговых организациях, продвигающих такие вопросы (если да, предоставьте копию)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет</p>
<p>Is your company a member of the UN Global Compact/ <i>Является ли ваша компания членом Глобального договора ООН?</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes/ Да <input type="checkbox"/> No/ Нет</p>
<p>Bank Information/ <i>Информация о банке</i></p>	<p>Bank Name: / <i>Наименование банка:</i> Click or tap here to enter text. Bank Address: / <i>Адрес банка:</i> Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text.</p>

SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency: / Валюта счета: Click or tap here to enter text. Bank Account Number: / Номер банковского счета: Click or tap here to enter text.				
Previous relevant experience: 3 contracts / Предыдущий соответствующий опыт: 3 контракта				
Name of previous contracts / Название предыдущих контрактов	Client & Reference Contact Details including e-mail / Контактные данные клиента и рекомендации, включая электронную почту	Contract Value / Сумма контракта	Period of activity / Период деятельности	Types of activities undertaken / Виды проведенной деятельности

Bidder's Declaration / Декларация участника

Yes / Да	No / Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFP, including the RFP Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. / Требования и условия: Я/мы прочитали и полностью поняли ЗП, включая информацию и данные ЗП, перечень требований, общие условия контракта и любые особые условия контракта. Я/мы подтверждаем/, что Участник согласен соблюдать их.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. / Я/мы подтверждаем, что Участник обладает необходимым потенциалом, возможностями и необходимыми лицензиями для полного удовлетворения или превышения Требованиям и будет готов к поставке в течение соответствующего периода Контракта.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFP ;has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. / Этика: Подавая данное предложение, я/мы гарантируем, что участник: не заключил каких-либо неправомерных, незаконных, сговорных или антиконкурентных соглашений с каким-либо конкурентом; не обращался прямо или косвенно к какому-либо представителю Покупателя (кроме Контактного лица) с целью лоббирования или запроса информации в отношении ЗП; не пытался влиять или предоставлять какую-либо форму личного поощрения, вознаграждения или выгоды какому-либо представителю Покупателя.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. / Я/мы подтверждаем, что обязуемся не участвовать в запрещенных практиках или любых других неэтичных действиях с ООН или любой другой стороной и вести дела таким образом, чтобы предотвратить любой финансовый, операционный, репутационный или другой неправомерный риск для ООН. и мы прочитали Кодекс поведения поставщиков Организации Объединенных

Yes/Да	No/Нет	
		Наций: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct и признаем, что он обеспечивает минимальные стандарты, ожидаемые от поставщиков ООН.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFP process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation's Point of Contact./ Конфликт интересов: Я/мы гарантируем, что у участника нет фактического, потенциального или предполагаемого Конфликта интересов при подаче настоящего Предложения или заключении Контракта на выполнение Требований. В случае возникновения конфликта интересов в процессе ЗП участник немедленно сообщит об этом контактному лицу закупающей организации.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Prohibitions, Sanctions: I/We hereby declare that our firm, ultimate beneficial owners, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization./ Запреты, санкции: I/Настоящим мы заявляем, что наша фирма, конечные бенефициарные владельцы, ее филиалы или дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП/Консорциума или субподрядчиков или поставщиков по любой части контракта, не находятся под запретом на закупки со стороны Организации Объединенных Наций, включая, помимо прочего, запреты, вытекающие из Сборника санкционных списков Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и не были приостановлены, отстранены, подвергнуты санкциям или иным образом не определены как неприемлемые какой-либо организацией ООН, Группой Всемирного банка или какой-либо другой международной организацией.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future./ Банкротство: I/Мы не объявили о банкротстве, не участвуем в процедурах банкротства или имущественных спорах, и против нас нет судебного решения или ожидающих рассмотрения судебных исков, которые могли бы нанести ущерб деятельности в обозримом будущем.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. / Срок действия предложения: Я/мы подтверждаем, что данное предложение, включая цену, остается открытым для принятия в течение срока действия предложения.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Proposal you receive, and we certify that the goods offered in our Proposal are new and unused./ Я/мы понимаем и признаем, что вы не обязаны принимать любое полученное вами Предложение, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем Предложении, являются новыми и неиспользованными.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf./ Подписывая настоящее заявление, подписавшее ниже лицо заявляет, гарантирует и соглашается с тем, что он/она уполномочен(ы) сделать это заявление от ее/их имени.

Signature:/ Подпись:

Name: ФИО:

Title:/ Должность:

Date:/Дата:

ANNEX 3: TECHNICAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Proposers are requested to complete this form, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 2 Proposal Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted./ Участники должны заполнить данную форму, подписать ее и отправить как часть своего предложения вместе с формой подачи предложения в Приложении 2. Участник должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в его формате не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder/ Участник:	Click or tap here to enter text.	
RFP reference:/ Номер ЗП:	Click or tap here to enter text.	Date: /Дата: Click or tap to enter a date.

Technical Offer/ Техническое предложение

Provide the following: / Предоставьте следующее:

- a brief description of your qualification, capacity and expertise that is relevant to the Terms of Reference. / - краткое описание вашей квалификации, способностей и опыта, соответствующее Техническому заданию;
 - a brief methodology, approach and implementation plan; / - краткая методология, подход и план реализации;
 - team composition and CVs of key personnel / - состав команды и резюме ключевого персонала
 - Written confirmation from each personnel that they are available for the entire duration of the contract /
Письменное подтверждение от каждого сотрудника, что они доступны в течение всего срока договора
-
- Signature: / Подпись:
 - Name: ФИО:
 - Title: / Должность:
 - Date: /Дата:

ANNEX 4: FINANCIAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “Commercial section” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received./ Финансовое предложение должно быть представлено в системе только в «Коммерческом разделе» требований и/или позиций/результатов. Несоблюдение данной инструкции может привести к отклонению полученного предложения.

Provide a lump sum for the provision of the services stated in the Terms of Reference your technical offer. The lump sum should include all costs of preparing and delivering the Services. All daily rates shall be based on an eight-hour working day./ Предоставьте общую сумму за оказание услуг, указанных в Техническом задании вашего технического предложения. Общая сумма должна включать все затраты на подготовку и оказание Услуг. Все дневные ставки рассчитываются из расчета восьмичасового рабочего дня.

Currency of Proposal:/ Валюта предложения: USD/ доллар США

PRODUCTS/РЕЗУЛЬТАТЫ	DEADLINE / КРАЙНИЙ СРОК ПОДАЧИ	PREFERRED PAYMENT STRUCTURE/ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНАЯ СТРУКТУРА ОПЛАТЫ	Price (lump sum, all inclusive in usd / цена в долларах США (общая сумма, включая всё)
<p>First (inception) narrative report on the completed activities, approved by the UNDP Team Leader of Sustainable Economic Growth Cluster (hereinafter – SEG Cluster) and the UNDP Aft Project Coordinator, including / Первый описательный отчет по выполненным мероприятиям, одобренный Руководителем направления «Устойчивый экономический рост» (далее – УЭР) и координатором проекта «Содействие торговле», включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conceptual approaches (preparatory work) in the implementation of the Terms of Reference, including: / Концептуальные подходы (подготовительная работа) в реализации технического задания, в т.ч.: <p>1.1. Methodology for an e-commerce incubation program, including a detailed action plan and Gantt chart for its implementation (see Task 1.1) / Методология инкубационной программы по электронной коммерции, включая подробный план действий и диаграмму Ганта по ее реализации (см. задачу 1.1)</p> <p>1.2. Report on stakeholder consultations conducted, including identified priority online trading platforms (see task 1.2). / Отчет по проведенным консультациям с заинтересованными сторонами, в т.ч. идентифицированные приоритетные онлайн-торговые площадки (см. задачу 1.2).</p> <p>1.3. Selection criteria (see Task 1.3): / Критерии отбора (см. задачу 1.3):</p> <ul style="list-style-type: none"> - MSMEs participating in the incubation program, / ММСП-участников инкубационной программы, - business ideas for the Support programme, / бизнес-идей для Программы поддержки, - экспертов-трекеров (коучей). <p>1.4. Media plan and information on its implementation during the reporting period (see Tasks 1.4 and 4). / Медиаплан и информация о ходе его реализации за отчетный период (см. задачи 1.4 и 4).</p> <p>1.5 A monitoring, evaluation and reporting plan (see Task 1.5). / План мониторинга, оценки и отчетности (см. задачу 1.5).</p>	<p>within 1 month after contract issuance / в течение 1 месяца после выпуска контракта</p>	<p>20%</p>	
<p>Second interim report describing the activities carried out, approved by the UNDP Team Leader of Sustainable Economic Growth Cluster and UNDP Aid for Trade project Coordinator, including: / Второй промежуточный отчет с описанием выполненных мероприятий, одобренный Руководителем направления УЭР и координатором проекта «Содействие торговле», включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Information on the progress of the e-commerce incubation program activities: / Информация о ходе реализации мероприятий инкубационной программы по электронной коммерции: <p>2.1. Report on the results of the conducted diagnostic sessions: / Отчет о результатах проведенных диагностических сессий:</p>	<p>Within 3 months after signing the contract / в течение 3 месяцев</p>	<p>30%</p>	

<p>2.1.1. Reporting information describing the identified e-commerce needs of each MSME and individual recommendations for the development of online sales, including signed MSME protocols, documentation/materials from the diagnostic sessions and proposals for priority areas of Support programme. (see task 2.1.1) / Представлена отчетная информация с описанием выявленных потребностей каждого ММСП в сфере электронной коммерции и индивидуальными рекомендациями по развитию онлайн-продаж, включая подписанные ММСП протокола, документацию/материалы по итогам проведенных диагностических сессий и предложения по приоритетным направлениям Программы поддержки (см. задачи 2.1.1).</p> <p>2.2. Report on the selection and training of at least 15 qualified experts based on the results of the diagnostic session to provide individual consulting support to selected MSMEs, weekly monitoring of key performance indicators and analysis of the Incubation Program performance. Information on provision of relevant information and methodological materials to experts (trackers/coaches) (see tasks 2.2.1.-2.2.3). / Отчет об отборе и обучении не менее 15 квалифицированных экспертов по результатам диагностической сессии для оказания индивидуальной консультационной поддержки выбранным ММСП, еженедельного мониторинга ключевых показателей эффективности и анализа эффективности Программы инкубации. Информация о предоставлении экспертам (трекерам/коучам) соответствующих информационных и методических материалов (см. задачи 2.2.1.-2.2.3).</p> <p>2.3. Report on the development of the Pre-training Program for selected MSMEs on e-commerce and business management, taking into account the results of the diagnostic session and different levels of MSME knowledge, with the possibility of separate sessions for different levels of MSMEs, if necessary. Reporting information on the results of the Pre-Training Program with the list of participants' registration, results of pre- and post-assessments of participants, as well as photo report (see tasks 2.3.1.-2.3.2). / Отчет о разработке Программы предварительного обучения для отобранных ММСП по электронной коммерции и управлению бизнесом, учитывающая результаты диагностической сессии и различные уровни знаний ММСП, с возможностью проведения отдельных сессий для различных уровней ММСП, если это необходимо. Отчетная информация об итогах реализации Программы предварительного обучения с приложением списка регистрации участников, результатов пре- и пост оценок участников, а также фотоотчет (см. задачи 2.3.1.-2.3.2).</p> <ul style="list-style-type: none"> Information on the results of information support for the reporting period / Информация об итогах информационного сопровождения за отчетный период <p>4.1. Information on the progress of the media plan during the reporting period and the developed ones are presented: / Информация о ходе реализации медиа-плана за отчетный период и представлены разработанные:</p> <ul style="list-style-type: none"> - media products, including press releases, social media posts, TV spots and articles, in line with UNDP communication standards. / медиа-продукции, включая пресс-релизы, посты в социальных сетях, телерепортажи и статьи, в соответствии с коммуникационными стандартами ПРООН. - Filming of key events for an 8-minute video diary/film about the project, shown on TV channels and social networks. / Съемка ключевых событий для 8-минутного видеодневника/фильма о проекте, показанного на телеканалах и в социальных сетях. - Electronic database of media materials in high resolution. / Электронная база медиа-материалов в высоком разрешении. <p>4.2. Monitor KPIs for social media and media activity to achieve a reach of at least 30,000 people and 12 media mentions. / Мониторинг КПЭ для социальных сетей и медиа-активности с целью достижения охвата не менее 30 000 человек и 12 упоминаний в СМИ.</p>	<p>после подписания контракта</p>		
<p>Third interim report describing the activities carried out, approved by the UNDP Team Leader of Sustainable Economic Growth Cluster and UNDP Aid for Trade project Coordinator, including: / Третий промежуточный отчет с описанием выполненных мероприятий, одобренный Руководителем направления УЭР и координатором проекта «Содействие торговле», включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> Information on the progress of the e-commerce incubation program activities: / Информация о ходе реализации мероприятий инкубационной программы по электронной коммерции: <p>2.4. Report on the Advisory Support Program (16 weeks) for selected MSMEs, including: / Отчет о Программе консультационной поддержки (16 недель) для отобранных</p>	<p>Within 8 months after signing the contract / в течение 8 месяцев после</p>	<p>40%</p>	

<p>ММСП, включая:</p> <p>2.4.1. The Consultancy Support Program for selected MSMEs agreed with UNDP is submitted, as well as information on the implementation of this Program during the reporting period. / Представлена согласованная с ПРООН Программа консультационной поддержки отобранным ММСП, а также информация о реализации этой Программы за отчетный период.</p> <p>2.4.2. The developed procedure and schedule for interaction between experts and MSMEs is presented, including information on dates, time and format of tracking meetings; a form for experts to track key MSME progress indicators is presented. / Представлен разработанный порядок и график взаимодействия между экспертами и ММСП, включая информацию о датах, времени и формате трекшн встреч; представлена форма для отслеживания экспертами ключевых показателей прогресса ММСП.</p> <p>2.4.3. Information on the results of selection of 15 pairs of experts with MSMEs (1 expert - 3 MSMEs) and individual consulting support provided on e-commerce, online promotion and sales. / Информация об итогах подбора 15 пар экспертов с ММСП (1 эксперт – 3 ММСП) и оказанной индивидуальной консультационной поддержке по вопросам электронной коммерции, продвижения продукции в Интернете и продаж.</p> <p>2.4.4. Report on individual counseling support provided to MSMEs through weekly coaching sessions with MSME results tracking (offline and online). Attach the forms/sheets completed by the expert trackers and the photo report. / Отчет о предоставленной ММСП индивидуальной консультационной поддержке посредством проведенных еженедельных встреч коучинг-сессий с итогами отслеживания результатов ММСП (офлайн и онлайн). Приложить заполненные экспертами-трекерами форм/листов и фотоотчет.</p> <p>2.5. MSME business idea evaluation report with the results of selection of at least 5 business ideas for the Support programme, including: / Отчет об оценке бизнес-идей ММСП с результатами отбора не менее 5и бизнес идей для Программы поддержки, включая:</p> <p>2.5.1. Information on the development and implementation of a support distribution mechanism for the 5 best MSME business ideas selected by the Evaluation Committee (EC) based on their selection criteria and expert tracker scorecards: / Информация о разработке и внедрении механизма распределения поддержки для 5и наилучших бизнес идей ММСП, отобранных Оценочной комиссией (ОК) на основе критериев их отбора и оценочных ведомостей экспертов-трекеров:</p> <p>a) An Evaluation Committee (EC) is established and its functioning is ensured. / Создан и обеспечено функционирование Оценочного комитета (ОК).</p> <p>b) Information on the Demo Day, where MSMEs could demonstrate their business ideas to the EC members, expert trackers and at least 5 potential investors. The list of participants' registration, media materials (links to posts, photos and videos) are enclosed. / Информация о проведенном Демонстрационном дне, в ходе которого ММСП могли продемонстрировать свои бизнес-идеи членам ОК, экспертам-трекерам и не менее 5и потенциальным инвесторам. Приложены список регистрации участников, медиа-материалы (ссылки на посты, фото и видео материалы).</p> <p>c) A formalized decision of the EC on the selection of at least 5 business ideas recommended for the Support programme. / Оформленное решение ОК об отборе не менее 5и бизнес идей, рекомендуемых для Программы поддержки.</p> <p>d) The format of the Support Agreement (SA) between the recipients and the Contractor agreed with UNDP has been submitted. Legal due diligence of the SA provided. / Представлен согласованный с ПРООН формат Соглашения о поддержке (СП) между получателями и Исполнителем. Обеспечена юридическая экспертиза СП.</p> <p>e) Submitted signed support agreements with at least 5 recipients. / Представлены подписанные соглашения о поддержке с не менее 5ю получателями.</p> <p>f) Provision/procedure in the SA on refund of support received in the form of services or equipment in an equivalent amount of received support in cases where the business idea is not implemented through the recipients's own fault in accordance with the business plan during the term of the SA</p>	<p>подписан ия контракт а</p>		
---	---	--	--

<p>from the date of its signature. Reported information on such cases and implementation of this provision/procedures is provided. / Обеспечено в СП положение/процедура о возврате поддержки, полученной в виде услуг или оборудования эквивалентной сумме поддержки в случаях, если бизнес-идея не будет реализована по вине самого получателя в соответствии с бизнес-планом в течение срока действия СП с момента его подписания. Представлена отчетная информация о таких случаях и исполнении этого положения/процедур.</p> <p>g) Proper transfer of services or equipment equivalent to the amount of support to the selected at least 5 business ideas is ensured and full narrative and financial reporting is provided for them, including contract with suppliers of goods/services, acceptance certificates, etc. / Обеспечена надлежащая передача услуг или оборудования, эквивалентной сумме поддержки отобранным не менее 5и бизнес-идеям и представлена полная описательная и финансовая отчетность по ним, включая договор с поставщиками товаров/услуг, акты приема-передачи и др.</p> <p>h) Information is provided on the progress of monitoring and evaluation of the implementation of project activities as well as selected business ideas, tracking recipients' progress and achievement of expected results. / Представлена информация о ходе мониторинга и оценки реализации проектных мероприятий, а также отобранных бизнес-идей с отслеживанием прогресса получателей и достижения ожидаемых результатов.</p> <p>2.5.2. Information on the support provided to MSME participants who did not receive a support in finding financial resources and attracting investment for their business ideas. / Информация об оказанной поддержке для участников ММСП, которые не получили поддержку, в поиске финансовых ресурсов и привлечении инвестиций для их бизнес-идей.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Information on monitoring and evaluation results for the reporting period / Информация об итогах мониторинга и оценки за отчетный период <p>3.1. Information on the results of monitoring and evaluation of the effectiveness of the activities and expected results of the E-Commerce Incubation Program specified in task 5 of the ToR / Информация о результатах мониторинга и оценки эффективности мероприятий и ожидаемых результатов Инкубационной программы по электронной коммерции, указанных в п. 5 ТЗ</p> <p>3.2. Updated database and results of data analysis of quantitative and qualitative data of program participants disaggregated by sex provided. Relevant supporting data provided. / Представлена обновленная база и итоги анализа данных количественных и качественных показателей участников программы с разбивкой по полу. Предоставлены соответствующие подтверждающие данные.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Information on the results of information support for the reporting period / Информация об итогах информационного сопровождения за отчетный период <p>4.1. Information on the progress of the media plan implementation during the reporting period and the developed ones are presented: / Информация о ходе реализации медиа-плана за отчетный период и представлены разработанные:</p> <ul style="list-style-type: none"> - media products, including press releases, social media posts, TV spots and articles, in line with UNDP communication standards. / медиа-продукции, включая пресс-релизы, посты в социальных сетях, телерепортажи и статьи, в соответствии с коммуникационными стандартами ПРООН. - Filming of key events for an 8-minute video diary/film about the project, shown on TV channels and social networks. - Electronic database of media materials in high resolution. / Съемка ключевых событий для 8-минутного видеодневника/фильма о проекте, показанного на телеканалах и в социальных сетях. - An electronic database of media materials in high resolution. / Электронная база медиа-материалов в высоком разрешении. <p>4.2. Monitoring of KPIs for social media and media activity to achieve a reach of at least 30,000 people and 12 media mentions. / Мониторинг КПЭ для социальных сетей и медиа-активности с целью достижения охвата не менее 30 000 человек и 12 упоминаний в СМИ.</p> <p>4.3. Prepared a draft presentation of the incubation program demonstrating the main results using visual elements. / Подготовлен проект презентации инкубационной программы с демонстрацией основных результатов с помощью визуальных элементов.</p>			
---	--	--	--

<p>Final report describing all completed activities, approved by the UNDP Team Leader of Sustainable Economic Growth Cluster and UNDP Aid for Trade project Coordinator, including: / Финальный отчет с описанием всех выполненных мероприятий, одобренный Руководителем направления УЭР и координатором проекта «Содействие торговле», включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The final narrative report follows the format provided by UNDP and includes, but is not limited to, a description of lessons learned, recommendations for scaling up for each of the areas/components. The submitted report has undergone the necessary proofreading and layout. / Финальный описательный отчет по формату, предоставленному ПРООН, и содержит включая, не ограничиваясь описанием извлеченных уроков, рекомендаций по масштабированию по каждому из направлений/компонентов. Представленный отчет прошел необходимую проверку, верстку. • Final financial report in the format provided by UNDP. / Финальный финансовый отчет по формату, предоставленному ПРООН. • Final database on achievement of indicators with supporting documents attached. / Финальная база данных по достижению индикаторов с приложением подтверждающих документов. • A presentation of the incubation program was made, demonstrating the main results using visual elements. / Проведена презентация инкубационной программы с демонстрацией основных результатов с помощью визуальных элементов. • Report on media plan implementation with evidence base attached. Photo archive of project activities. / Отчет по исполнению медиа-плана с приложением доказательной базы. Фотоархив проектной деятельности. 	<p>within 9 months after signing the contract / в течение 9 месяцев после подписания контракта</p>	<p>10%</p>	
	<p>9 months / 9 месяцев</p>	<p>100%</p>	

A. Cost Breakdown by Cost Component. / Разбивка расходов по составляющим компонентам расходов:

Description of Activity / Описание деятельности	Remuneration per Unit of Time / Оплата за единицу	Total Period of Engagement / Общая длительность услуг	No. / Кол-во	Total Rate / Общая ставка
1. CONCEPTUAL APPROACHES (PREPARATORY WORK) IN THE IMPLEMENTATION OF THE TERMS OF REFERENCE / 1. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ПОДХОДЫ (ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА) В РЕАЛИЗАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ЗАДАНИЯ				
-Expert 1/ Эксперт 1				
-Expert 2/ Эксперт 2				
-Expert 3/ Эксперт 3				
-Expert 4/ Эксперт 4				
2. IMPLEMENTATION OF THE E-COMMERCE INCUBATION PROGRAM / ЧАСТЬ 2. РЕАЛИЗАЦИЯ ИНКУБАЦИОННОЙ ПРОГРАММЫ ПО ЭЛЕКТРОННОЙ КОММЕРЦИИ				
<p>a. Conduct a diagnostic session to identify the e-commerce needs of MSMEs, which will serve as a basis for the formulation and implementation of follow-up individual counseling support. / Провести диагностическую сессию с целью выявления потребностей ММСП в сфере электронной коммерции, которые послужат основой при формулировании и реализации последующей индивидуальной консультационной поддержки</p>				
-Expert 1/ Эксперт 1				
-Expert 2/ Эксперт 2				
-Expert 3/ Эксперт 3				
<p>b. Selection of experts (trackers) and their training/ Отбор экспертов (трекеров) и их обучение</p>				
- Transportation costs / Транспортные расходы				
- Rent of conference hall / Аренда зала				
-Catering (lunch and coffee-breaks) / Кейтеринг (обед и кофе-брейки)				
<p>c. Implement a Pre-training Program for selected MSMEs on e-commerce and business management. / Реализация Программы предварительного обучения отобранных ММСП по вопросам электронной коммерции и управлению бизнесом.</p>				
- Transportation costs / Транспортные расходы				

- Accommodation / Проживание				
- Rent of conference hall / Аренда зала				
- Catering (lunches, dinners and coffee-breaks) / Кейтеринг (обеда, ужины и кофе-брейки)				
d. Implement a Consultancy Support Program for selected MSMEs to accelerate business development, ensure their presence on online trading platforms and increase online sales. / Реализация Программы консультационной поддержки отобранным ММСП с целью ускорения развития бизнеса, обеспечения их присутствия на онлайн торговых площадках и увеличения объемов продаж через интернет.				
- Transportation costs / Транспортные расходы				
- Rent of conference halls / Аренда залов				
- Catering (lunch and coffee-breaks) / Кейтеринг (обед и кофе-брейки)				
e. Evaluate business ideas of selected MSMEs for Support programme and provide it to stimulate their business ideas in the field of e-commerce and promotion of MSME products via the Internet. / Оценка бизнес-идей отобранных ММСП для Программы поддержки и ее предоставление с целью стимулирования их бизнес-идей в сфере электронной коммерции и продвижения товаров ММСП через интернет.				
- Transportation costs / Транспортные расходы				
- Rent of conference halls / Аренда залов				
- Catering (lunch and coffee-breaks) / Кейтеринг (обед и кофе-брейки)				
- Support for selected business ideas. / Поддержка выбранных бизнес-идей	3,000.00	n/a	5 business ideas/ 5 бизнес идей	15,000.00
f. Monitoring and evaluation of project activities / Мониторинг и оценка проектных мероприятий				
- Transportation costs / Транспортные расходы				
- Accommodation / Проживание				
g. Media-coverage of project activities / Информационное сопровождение проектной деятельности				
- Video production costs, professional photography and related costs / Расходы на производство видео-роликов, профессиональные фото и связанные с ними расходы.				
Other costs (please indicate)/ Другие расходы (пожалуйста укажите)				
Total Price (All Inclusive in USD) / Общая сумма (включая всё в долларах США)				

- The Proposers are requested not to modify/alter line “- Support for selected business ideas” but keep it in their financial proposal./ Участники тендера не должны менять строку “ Поддержка выбранных бизнес-идей ” , в то же время указанная сумма должна быть включена в финансовое предложение.

Compliance with Requirements/ Соответствие требованиям

Other Information pertaining to our Quotation are as follows : / Другая информация, касающаяся нашего Предложения:	You Responses/ Ваш ответ		
	Yes, we will comply/ Да, мы выполним	No, we cannot comply/ Нет, мы не выполним	If you cannot comply, pls. indicate counter – offer/ Если Вы не можете выполнить, дайте встречное предложение
Confirmation of requirements set in TOR / Подтверждение условий ТЗ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Expected duration of work / Планируемая длительность работ:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

9 months within June 2024- February 2025 / 9 месяцев в течении июня 2024 г. – февраля 2025г.			
Validity Period of Proposals / Срок действия предложения 120 days / 120 дней	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Liquidated Damages / Договорная неустойка 0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of calendar 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated/ 0, 5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Payment Terms / Условия оплаты: Please refer to the Terms of Reference, section “Final Deliverables” (Annex 1) / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел “Ожидаемые результаты” (Приложение 1) <ul style="list-style-type: none"> ✓ Within 30 days upon UNDP’s acceptance of the services delivered as specified and receipt of invoice / В течение 30 дней после приема ПРООН оказанных услуг и выставления счета; ✓ For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для местных поставщиков Кыргызстана ПРООН будет производить оплату в Кыргызских сомах, используя при этом обменный курс ООН на момент оплаты; The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx/ Обменный курс ПРООН в свободном доступе имеется на ссылке: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Currency of Proposal / Валюта предложения United States Dollars (US\$) / Доллары США	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Value Added Tax on Price Proposal / НДС по финансовому предложению Prices must be exclusive of VAT / Цены не должны включать НДС Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz Republic No 28-2/65 dd. 09.01.2024 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2024 in the Kyrgyz Republic. / Цены должны быть указаны согласно письма Министерства экономики и коммерции Кыргызской Республики №28-2/65 от 09.01.2024 г. в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2024 год в Кыргызской Республике. Offers with prices provided not in line with the Ministry of Economy and Commerce’s letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства экономики и коммерции не будут допущены к последующей оценке.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Proposer’s confirmation that: / Подтверждение Участника о том, что: 1. It has no any controlling partner, director or shareholder in common with other Proposer under this RFP process; or / Он не	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

<p>имеет общего контролирующего партнера, директора или акционера с другим Участником в рамках данного тендерного процесса; или</p> <p>2. It does/did not receive any direct or indirect subsidy from the other/s Proposer under this RFP process; or / Он не получает или получал прямую или непрямую субсидию от другого Участника данного тендерного процесса; или;</p> <p>3. Its legal representative does not represent other Proposer(s) for purposes of this RFP; or / Для целей настоящего ЗП юридический представитель Участника не представляет интересы другого Участника данного тендерного процесса; или;</p> <p>4. It has no a relationship with other Proposer(s) under this PRF process, directly or through common third parties, that puts in a position to have access to information about, or influence on the Proposal of, another Proposer regarding this RFP process; / Он не имеет взаимоотношений с другими Участником(ами) данного тендерного процесса напрямую или через общие третьи стороны, которые позволяют доступ к информации о предложении или возможности повлиять на предложение другого участника в отношении данного процесса ЗП;</p> <p>5. It is not a subcontractor to any other Proposer under this RFP process and any of proposed subcontractors do not submit another Proposal under its name as a lead Proposer; or / Он не является субПоставщиком другого Участника данного тендерного процесса и предложенный(ые) субПоставщик(и) не подает(ют) отдельное предложение под своим именем в качестве ведущего заявителя; или</p> <p>Proposed experts to be in the team do not participate in other Proposals received for this RFP process. / Эксперты, предлагаемые в составе команды не участвуют в других предложениях, полученного в рамках настоящего процесса ЗП.</p>			
<p>All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions / Все условия Общих условий и положений ПРООН</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this Proposal and bind the company below in event that the Proposal is accepted. / Я, нижеподписавшийся, подтверждаю, что я должным образом уполномочен подписать настоящее Предложение.

Company Name:/ Наименование компании:

Address:/ Адрес:

Phone No./ Тел:

Email Address:/ Адрес эл. почты:

Authorized Signature:/ Подпись уполномоченного лица:

Date:/ Дата:

Functional Title of Authorised Signatory:/ Должность уполномоченного лица:

Email Address:/ Адрес эл. почты:

TEMPLATE
Contract for Goods and/or Services
Between the United Nations Development Programme and _____

1. Country Where Goods Will be Delivered and/or Services Will be Provided: <u>Kyrgyzstan</u>	
2. UNDP <input type="checkbox"/> Request for Quotation <input checked="" type="checkbox"/> Request for Proposal <input type="checkbox"/> Invitation to Bid <input type="checkbox"/> direct contracting Number and Date: <u>RFP # xxxxx dd.xx/xx/2024</u>	
3. Contract Reference (e.g. Contract Award Number):	
4. Long Term Agreement: <u>No</u>	
5. Subject Matter of the Contract: <input type="checkbox"/> goods <input checked="" type="checkbox"/> services <input type="checkbox"/> goods <i>and</i> services	
6. Type of Services:	
7. Contract Starting Date:	8. Contract Ending Date:
9. Total Contract Amount: 9a. Advance Payment: <u>not applicable</u>	
10. Total Value of Goods and/or Services: <input type="checkbox"/> below US\$50,000 (Services only) – UNDP General Terms and Conditions for Institutional (de minimis) Contracts apply <input type="checkbox"/> below US\$50,000 (Goods or Goods and Services) – UNDP General Terms and Conditions for Contracts apply <input type="checkbox"/> equal to or above US\$50,000 (Goods <i>and/or</i> Services) – UNDP General Terms and Conditions for Contracts apply	
11. Payment Method: <input checked="" type="checkbox"/> fixed price <input type="checkbox"/> cost reimbursement	
15. Contractor's Name: Country of incorporation: Website:	
15. Contractor's Contact Person's Name: Title: Address: Telephone number: Fax: Email:	
15. UNDP Contact Person's Name: Title: Address: Telephone number: Fax: Email:	
15. Contractor's Bank Account to which payments will be transferred: Beneficiary: " <u> </u> " Account name: Account number: Bank name: Bank address: Bank SWIFT Code: Bank Code:	

Routing instructions for payments:

This Contract consists of the following documents, which in case of conflict shall take precedence over one another in the following order:

1. This face sheet ("Face Sheet").
2. UNDP General Terms and Conditions for Institutional (de minimis) Contracts
3. Terms of Reference (TORs) and Schedule of Payments, incorporating the description of services, deliverables and performance targets, time frames, schedule of payments, and total contract amount.
4. The Contractor's Technical Proposal and Financial Proposal, dated _____, as clarified by the agreed minutes of the negotiations meeting, dated [not applicable]; these documents not attached hereto but known to and in the possession of the Parties, and forming an integral part of this Contract.

All the above, hereby incorporated by reference, shall form the entire agreement between the Parties (the "Contract"), superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract.

This Contract shall enter into force on the date of the last signature of the Face Sheet by the duly authorized representatives of the Parties, and terminate on the Contract Ending Date indicated on the Face Sheet. This Contract may be amended only by written agreement between the duly authorized representatives of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have on behalf of the Parties hereto signed this Contract at the place and on the day set forth below.

For the Contractor		For UNDP	
Signature:		Signature:	
Name:		Name:	
Title:		Title:	
Date:		Date:	